

## Untertitelrichtlinien der FernUniversität in Hagen

Die folgend aufgeführten Untertitelrichtlinien orientieren sich an den Untertitel-Standards von ARD, ORF, SRF, ZDF (siehe <http://untertitelrichtlinien.de/>).

Aufgrund von Erfahrungswerten des Zentrums für Lernen und Innovation (ZLI) der FernUniversität in Hagen wurden die Richtlinien mit Blick auf den Hochschulkontext, die Zielgruppen sowie auch die Praktikabilität angepasst.

<b>Darstellung der Untertitel</b>	Blockdarstellung (kein Scrolling)
<b>Farbgebung</b>	weiße Schrift auf schwarzem Hintergrund (bei transparentem Hintergrund: Kontrastverhältnis von mindestens 4,5:1)
<b>Zeilenzahl</b>	max. 2 Zeilen
<b>Zeichenzahl</b>	max. 47 Zeichen pro Zeile
<b>Mindeststandzeit</b>	1 Sekunde bei Ein-Wort-Untertiteln, 1,5 Sekunden bei Einzeilern (Lesezeit beachten: s. u.)
<b>Maximalstandzeit</b>	7,5 Sekunden
<b>Lesezeit</b>	max. 26 Zeichen pro Sekunde (optimal: 20 Zeichen/s)
<b>Mindestabstand zwischen 2 Untertiteln</b>	2 Frames
<b>Semantik</b>	Zeilen nach Sinneinheiten aufteilen
<b>Sprecherwechsel</b>	mit Dialogstrich (-) kennzeichnen; wenn Sprecher*in nicht im Bild: Name und ggf. akademischen Titel in Großbuchstaben, z. B. PROF. MÜLLER:
<b>Zeitmarken/Untertitelanfang</b>	sprachsynchرون (bei Satzanfängen etwas früher – max. 1 Sekunde)
<b>Zeitmarken/Untertitelende</b>	nach Wortausklang (max. eine Sekunde längere Standzeit)
<b>Geräusche/Musik/Anmerkungen</b>	zwischen Klammern und Sternchen setzen, z. B.: (*unverständlich*) (* 9. Sinfonie in d-Moll op. 125, Beethoven*) (*Donnern*)
<b>Pausen</b>	Wenn Sprecher*in nicht sichtbar, z. B. bei Folieneinblendungen, Pausen ab 2 Sekunden mit (...) kennzeichnen
<b>Sprachebene, Stilistik</b>	wörtlich (zitierfähig)  lippensynchron  neue deutsche Rechtschreibung  keine Paraphrasierungen  Wort und Satzabbrüche mit ... kennzeichnen, z. B.: „Sie sehen hier dasselb... sehen hier das Gleiche noch mal in leicht abgewandelter Form dargestellt.“

Kontakt für Rückfragen: ZLI - Barrierefreie Medien: [inklusive-videos@fernuni-hagen.de](mailto:inklusive-videos@fernuni-hagen.de)  
Stand August 2022